Cosas de España: conocer una cultura a través de sus objetos

Martín Juaristi Garamendi
Universidad de Estudios Extranjeros de Tianjin, China

RESUMEN

Este artículo recoge los contenidos de la presentación realizada en el taller del mismo título, presentado en el segundo Congreso de Español como Lengua Extranjera en Asia-Pacífico, CE/LEAP, así como algunas de las reflexiones de los participantes, casi todos ellos docentes de español en países del entorno Asia-Pacífico.

El texto destaca la importancia de los objetos más cotidianos, tradicionales o emblemáticos de un país como España a la hora de aportar toda clase de información acerca de su cultura, lo que justifica que se reserve un espacio específico al estudio de estos objetos, ya sea en el contexto de los estudios culturales o en la enseñanza de idiomas.

Asimismo, se describirán las dificultades que se han de superar para familiarizar a los alumnos con estos objetos en un contexto de no inmersión: desde la selección de aquellos que sean relevantes para alcanzar nuestros objetivos didácticos hasta la clasificación de los mismos en diferentes categorías, con especial atención al planteamiento de actividades que permitan que el alumnado adquiera los conocimientos de forma participativa.

Por último, se presentarán una serie de propuestas didácticas que permitan divulgar estos conocimientos entre el alumnado y que tengan cabida en un programa de estudios culturales o de ELE, así como algunas de las reflexiones surgidas en el transcurso de las actividades planteadas en el taller.

1. ¿Solo de España?

Es necesario explicar por qué el artículo se centra solo en el ámbito de España, en lugar de intentar incluir otros contextos culturales del mundo hispánico.

Considero que, a menos que las características del curso exijan una atención específica a determinado contexto cultural, el docente de ELE debe tratar de abarcar todas las realidades lingüísticas y culturales de la comunidad hispanohablante. Se trata de un objetivo, a menudo, difícil de alcanzar debido a limitaciones que resultan bastante obvias (falta de tiempo, recursos o conocimientos), pero, al mismo tiempo, irrenunciable, en particular en el contexto de Asia-Pacífico, relativamente equidistante (tanto en su cultura o en su ubicación geográfica como en el interés de los estudiantes) respecto a los diferentes entornos hispanohablantes.

No pretendo con mi propuesta ir en contra, de ningún modo, de esta convicción. Al plantear un artículo limitado a las cosas de España solo he deseado mantenerme próximo a mi experiencia personal como docente de la asignatura de Cultura General de España en la universidad donde trabajo.
Por otra parte, las propuestas de este artículo son fácilmente trasladables a otros contextos, como clases de cultura de otros países o del mundo hispánico en general, y clases de ELE.

2. La asignatura de Cultura General de España y los objetos

La asignatura de Cultura General de España (o Visión General de España, como se la conoce en mi universidad) se imparte en sesiones de 100 minutos semanales a lo largo de los dos semestres del tercer curso de la licenciatura o grado de español en la mayoría de las universidades chinas, año en el que también se imparte la asignatura de Cultura General de Hispanoamérica.

Los responsables de la universidad dejaron enteramente a mi criterio la elaboración del programa de la asignatura, y yo, ante la necesidad de adoptar un objetivo docente, me guié por las indicaciones del *Marco común europeo de referencia para las lenguas* (*MCER*), en lo referido al desarrollo de las competencias generales de consciencia intercultural y conocimiento sociocultural.

Como cabía esperar, el principal obstáculo para la realización de este objetivo, el desarrollo de la consciencia intercultural y el conocimiento sociocultural respecto a España, se derivaba de la amplitud y la ambigüedad del mismo.

Esta misma ambigüedad puede interpretarse a menudo como una ventaja, pues permite abordar contenidos de gran atractivo e interés por medio de actividades interactivas (por ejemplo, los debates sobre temas de actualidad, las prácticas de cocina como introducción a la gastronomía española, la creación de una ludoteca para participar en juegos típicos de España...). Sin embargo, como las posibilidades son

infinitas, pero el tiempo de que se dispone es muy limitado, el docente se ve obligado a abarcar mucho, pero de forma superficial, o a concentrarse en poco, dejando al margen contenidos fundamentales. Así, el mayor problema que se deriva de esta ambigüedad es que, dada la abundancia y la diversidad de los contenidos posibles, resulta extremadamente difícil concebir un criterio de selección y secuenciación de los mismos. Al carecer de un criterio claro para decidir si vamos a dedicar más tiempo a la economía que al arte, o si daremos más importancia a la geografía que a la política, corremos el riesgo de incurrir en la arbitrariedad y en el desorden del planteamiento, un factor que desgraciadamente solo contribuye a desorientar y, finalmente, desmotivar al alumnado.

El estudio de las connotaciones culturales de los objetos tiene la virtud de proporcionar un hilo conductor que mitiga la sensación de desorden. El estudiante observa los objetos y trata de deducir la información que encierran sobre la cultura a la que pertenecen, y, al mismo tiempo, conduce a un conocimiento general y diverso de esa cultura. El botijo, por ejemplo, puede dar a conocer la costumbre española de tomar el agua fría (quienes viven en países como China saben que esta no es una preferencia universal), la presencia de los romanos en la península (su nombre proviene del latín "buttis"), la arraigada tradición alfarera del país (también reflejada en otros objetos icónicos como la cazuela o la paellera), las diferencias climáticas (solo es típico en regiones con clima mediterráneo y continental), y las diferencias regionales (reflejadas en las numerosas variaciones formales de este objeto en cada comarca).

3. Estudios culturales a través de objetos

Como ejemplo de este enfoque, aunque aplicado a la cultura China, cabe destacar el trabajo del colectivo *Popcorn Idea Factory*, que publicó en 2008 el libro titulado *Chinese Stuff*, un sumario ilustrado de un centenar de objetos característicos de la vida cotidiana en la China contemporánea[1]. El gran mérito de este sumario se encuentra en lo atinado de la selección, en la que ha primado la preferencia por objetos que combinan un fuerte valor icónico con un carácter ordinario y funcional, y que componen un mosaico de un gran poder evocativo de la realidad china contemporánea. A pesar de no hacer alusión a la cultura hispánica, se trata de un material muy útil para clases de cultura o de ELE en el contexto chino, pues permite poner en práctica

1 El libro también ha dado lugar a una exposición celebrada este año en Pekín (del 10 de septiembre al 10 de octubre en LD Design Center) y que se podrá visitar en 2012 en Frankfurt, con motivo de la feria del libro (del 22 de febrero al 27 de mayo en Museum für Angewandte Kunst Frankfurt), así como a una línea de productos de mercadotecnia, como cuadernos, camisetas o juegos de cartas.

diversas actividades que desarrollan la consciencia intercultural, como puede ser el acto de describir elementos de la cultura propia en la lengua meta, o debatir acerca de qué objetos son exclusivos de la cultura propia y cuáles se comparten con la cultura meta.

En su libro *Made in Spain: 101 iconos del diseño español* (2008), Juli Capella realiza una tarea de recopilación semejante, aunque en ocasiones da más importancia a la originalidad del diseño que a la popularidad del objeto, lo que motiva la inclusión de ítems de escasa o nula presencia en la vida cotidiana de la mayoría de los españoles, como pueden ser la silla Calvet[2] o la lámpara Coderch[3]. A pesar de esto, la selección de Capella contiene numerosos objetos ciertamente cotidianos, como la bombona de butano o el toro de Osborne, lo que la convierte en un apropiado punto de partida para el acercamiento a los objetos característicos de España.

Por último, también es posible citar el ensayo titulado *Sol y sombra* (1990), de Agustín Sánchez Vidal, en el que se analiza la cultura española a través de objetos como el futbolín o el abrelatas. Al tratarse de un texto más académico y menos contemporáneo que el anterior, su aplicación en el aula es muy limitada, pero su estilo ameno y no carente de sentido del humor lo hace aconsejable para cualquier docente o estudiante interesado en la materia.

Estos ejemplos ilustran las cualidades generales de los objetos a los que pretendo referirme en este artículo. No se trata de que sean solo objetos exclusivos u originarios de la cultura española, aunque evidentemente estos no deben quedar excluidos, sino de que sean objetos que definen la realidad española, como pueden ser electrodomésticos, mobiliario urbano, símbolos, alimentos, marcas, artesanía, edificios, y prácticamente todo (excepto personas o conceptos abstractos) lo que sea típico o característico de España. Se trata, también, de un concepto cargado de ambigüedad, aunque se intentará que todos los objetos de la selección destaquen por su popularidad y su cotidianeidad.

4. Los objetos y la consciencia intercultural

De acuerdo con el MCER, una de las competencias generales que se han de desarrollar en la enseñanza de lenguas es la consciencia intercultural. El análisis de los objetos permite desarrollar esta capacidad para comparar y comprender mejor

2 Silla diseñada por Antoni Gaudí, y considerada como un objeto emblemático del mobiliario modernista.

3 Una lámpara con una mampara de láminas de madera, diseñada por Josep Antoni Coderch.

las diferencias y semejanzas entre la cultura de origen y la cultura meta. Antes se ha citado el ejemplo del botijo, envase cuya principal función consiste en enfriar el agua que contiene, y que por lo tanto invita a reflexionar sobre una diferencia significativa respecto a la cultura china, en la que se prefiere beber el agua caliente o templada. Al mismo tiempo, los objetos presentes en ambas culturas (la de origen y la meta) también pueden dar lugar a reflexiones semejantes.

El abanico plegable es un invento chino que sin embargo se ha convertido en un elemento característico de la cultura española. Aunque su finalidad principal no ha variado, sigue sirviendo para refrescarse en momentos de calor, y en ambas culturas presenta usos paralelos, como soporte para el arte pictórico o como accesorio en diversas danzas folclóricas, desde su introducción en el siglo XVI, el abanico español ha adoptado características formales y funcionales propias. Mientras que en China el abanico puede ser indistintamente utilizado por hombres y mujeres, en España se considera un accesorio fundamentalmente femenino, por lo que su uso en manos de un hombre puede adquirir connotaciones de afectación o amaneramiento. Por otro lado, la membrana del abanico español suele ser de tela, probablemente porque se ha adaptado para servir de soporte a decoraciones pictóricas al óleo, propias de la tradición occidental, mientras que la membrana del abanico tradicional chino sigue siendo de papel, más adecuado a la caligrafía y la pintura con tinta y aguadas característicos de su cultura.

En mi clase, la reflexión sobre las connotaciones culturales de este objeto permitió, además, desmentir un tópico infundado sobre su uso en España, ya que algunos estudiantes creían que, hoy en día, las españolas utilizaban con frecuencia un complejo lenguaje de gestos por medio del abanico, y que, por lo tanto, su utilización en manos inexpertas podía dar lugar a serios malentendidos culturales.

5. Los objetos y el conocimiento sociocultural

El MCER promueve también el desarrollo de los conocimientos socioculturales de la cultura meta, y aporta, como ejemplo, la siguiente clasificación:

1. *La vida diaria; por ejemplo:*
    - *Comida y bebida, horas de comidas, modales en la mesa.*
    - *Días festivos.*

- *Horas y prácticas de trabajo.*
- *Actividades de ocio (aficiones, deportes, hábitos de lectura, medios de comunicación).*

2. *Las condiciones de vida; por ejemplo:*

- *Niveles de vida (con variaciones regionales, sociales y culturales).*
- *Condiciones de la vivienda.*
- *Medidas y acuerdos de asistencia social.*

3. *Las relaciones personales, (incluyendo relaciones de poder y solidaridad); por ejemplo:*

- *Estructura social y las relaciones entre sus miembros.*
- *Relaciones entre sexos.*
- *Estructuras y relaciones familiares.*
- *Relaciones entre generaciones.*
- *Relaciones en situaciones de trabajo.*
- *Relaciones con la autoridad, con la Administración...*
- *Relaciones de raza y comunidad.*
- *Relaciones entre grupos políticos y religiosos.*

4. *Los valores, las creencias y las actitudes respecto a factores como los siguientes:*

- *Clase social.*
- *Grupos profesionales (académicos, empresariales, de servicios públicos, de trabajadores cualificados y manuales).*
- *Riqueza (ingresos y herencia).*
- *Culturas regionales.*
- *Seguridad.*
- *Instituciones.*
- *Tradición y cambio social.*

- *Historia; sobre todo, personajes y acontecimientos representativos.*
- *Minorías (étnicas y religiosas).*
- *Identidad nacional.*
- *Países, estados y pueblos extranjeros.*
- *Política.*
- *Artes (música, artes visuales, literatura, teatro, canciones y música populares).*
- *Religión.*
- *Humor.*

5. El lenguaje corporal.[...]

6. Las convenciones sociales (por ejemplo, respecto a ofrecer y recibir hospitalidad), entre las que destacan las siguientes:

- *Puntualidad.*
- *Regalos.*
- *Vestidos.*
- *Aperitivos, bebidas, comidas.*
- *Convenciones y tabúes relativos al comportamiento y a las conversaciones.*
- *Duración de la estancia.*
- *Despedida.*

7. El comportamiento ritual en áreas como las siguientes:

- *Ceremonias y prácticas religiosas.*
- *Nacimiento, matrimonio y muerte.*
- *Comportamiento del público y de los espectadores en representaciones y ceremonias públicas.*
- *Celebraciones, festividades, bailes, discotecas, etc.*

APLICACIONES Y EXPERIENCIAS DIDÁCTICAS

Para ilustrar la forma en la que los objetos aportan información significativa sobre estos conocimientos, presentaré algunos ejemplos:

5.1. La vida diaria



Aunque no todos los españoles lo consumen, la alusión a la conocida marca de chocolate en polvo Cola-Cao puede servir para informar acerca de las comidas del día, puesto que el desayuno español es habitualmente dulce (incluso quienes toman café o té sin azúcar suelen consumir alguna pieza de bollería, galletas u otro dulce) y se acompaña de algún producto lácteo (leche o yogur).

5.2. Las condiciones de vida



El símbolo del movimiento *okupa*, puede dar a conocer este fenómeno y las condiciones sociales en las que se ha desarrollado, como pueden ser las dificultades de acceso a la vivienda, el deseo de darle un uso a los terrenos desocupados, las ideologías políticas que se han asociado al movimiento, o la controversia existente alrededor del mismo.

5.3. Las relaciones personales

Al conocer la existencia de una red social principalmente dirigida a usuarios españoles, y que cuenta con una notable popularidad, es posible deducir que, al igual que en gran parte del mundo, el fenómeno de las redes sociales está adquiriendo una creciente importancia en la sociedad española, modificando la forma en la que se desarrollan las relaciones personales en casi todos los ámbitos citados como ejemplo en el MCER, a saber: relaciones entre sexos, relaciones entre familiares, relaciones laborales, relaciones intergeneracionales...

5.4. Los valores, las creencias y las actitudes respecto a valores como la religión



Entre los muchos objetos característicos de España alusivos a la tradición católica (las estampas, los nacimientos, el sombrero de los peregrinos del camino de Santiago...), el capirote de los nazarenos resulta particularmente expresivo de la entrega con la que una parte significativa de la población española participa de los actos religiosos de la Semana Santa. Se trata de un objeto que puede generar controversia, pues alude a una sensibilidad que muchos (españoles incluidos) no comparten, pero creo que es necesario citarlo para explicar su significado y disociarlo de las connotaciones que en el extranjero se derivan de su similitud con la capucha de los miembros del Ku Klux Klan.

5.5. El lenguaje corporal



En el lenguaje corporal de los españoles con frecuencia se escenifica el uso de objetos característicos de su cultura con significados muy difíciles de descifrar para alguien ajeno a la misma. Así, se puede celebrar una hazaña deportiva dando un "pase" con una montera imaginaria, imitar el gesto de tocar las castañuelas implicando que se está "de jota", o representar la acción de comer fingiendo que sujetamos un bocadillo delante de la boca. También cabe mencionar las expresiones idiomáticas "hacer la peineta", para referirse al gesto insultante de mostrar el puño con los dedos índice y meñique extendidos (preferiblemente, asomando tras la cabeza del ofendido cuando este posa para una fotografía), y "hacer la peseta", referido al gesto de mostrar solo el dedo corazón extendido, y que alude a una versión primitiva de la moneda del siglo XIX, cuando lucía una columna en su reverso.

5.6. Las convenciones sociales



El acto de regalar una cesta de comida y bebidas con motivo de la navidad a los empleados de las empresas es una convención social en sí misma, pero del contenido habitual de estas cestas se deduce otra convención, la de asumir que el obsequiado no es diabético, abstemio, vegetariano o perteneciente a una religión que proscriba el consumo del alcohol o del cerdo. Otras convenciones, probablemente más significativas, afloran al comparar esta tradición con su equivalente en China, donde los empleados, con motivo de la fiesta del año nuevo lunar, reciben un sobre rojo con una cifra indeterminada de dinero dentro. Esta costumbre no se limita al entorno laboral, sino que también se regalan los sobres rojos entre amigos o dentro de las familias, en especial a los niños, y, al igual que cuando se recibe cualquier otro tipo de regalo, no se debe abrir el sobre en presencia de quien lo da. De esta comparación se deduce que en España se prefiere regalar objetos en lugar de dinero y que el regalo debe abrirse en el momento en el que se recibe.

5.7. El comportamiento ritual

Las llamadas revistas del corazón constituyen un muestrario del comportamiento ritual de los españoles, desde los ritos de paso de nacimiento, matrimonio y muerte (con sus correspondientes ceremonias y prácticas religiosas), hasta el comportamiento en actos públicos y celebraciones. Puede objetarse que estas publicaciones no reflejan el estilo de vida del ciudadano común, pero, salvando la solemnidad o la pompa de las ceremonias descritas en las revistas, el rito sigue a menudo los mismos pasos.

6. DIFICULTADES

Más allá de la distancia geográfica y cultural respecto a España, familiarizar a los alumnos con estos objetos en un contexto de no inmersión presenta diversas dificultades, entre las que destacan la dificultad de establecer criterios de selección y

clasificación, y la implementación de actividades que permitan que el alumno adquiera estos conocimientos de forma participativa.

La mayoría de los criterios disponibles para evaluar la representatividad de un objeto, como pueden ser su popularidad, su valor icónico, su utilidad para nuestros fines didácticos, su presencia en el ámbito cotidiano, o su trascendencia histórica, son muy subjetivos o difíciles de calcular, por lo que la tarea de seleccionar los objetos más característicos de una cultura exige un profundo conocimiento de esta, el conocimiento de otras culturas con las que establecer comparaciones, y una cierta intuición o capacidad de discernimiento, entre otras muchas cualidades.

La clasificación de los objetos también plantea complicaciones, como el establecimiento de una taxonomía (¿clasificaremos los objetos de acuerdo a su función, al ámbito en el que se utilizan, al orden alfabético?), o la frecuencia con la que los objetos tendrán encaje en múltiples categorías.

Por último, es necesario preguntarse de qué forma se pueden dar a conocer estos objetos y promover una reflexión acerca de sus connotaciones culturales entre los estudiantes. A menudo, en un contexto de no inmersión, los estudiantes no pueden tener contacto físico con los objetos de la cultura meta y carecen, total o parcialmente, de conocimientos sobre los mismos. Proporcionar sumarios ilustrados de estos objetos, acompañados de descripciones y explicaciones (escritas u orales), puede ser una manera de introducirlos en ese universo material, pero sería preferible fomentar un aprendizaje más activo, autónomo, y, en definitiva, estimulante.

7. PROPUESTAS DIDÁCTICAS

A continuación, presentaré dos actividades que permiten desarrollar el conocimiento de los objetos españoles en un contexto de no inmersión, y que tratan de afrontar las dificultades citadas en el punto anterior, con especial atención a la de fomentar el aprendizaje por tareas. Después, se expondrá la propuesta de discusión que se llevó al taller presentado en CELEAP, junto a algunas de las conclusiones que se alcanzaron.

7.1 Elaborar una "wiki"[4]

Las llamadas wikis son un recurso de gran utilidad a la hora de colaborar con los estudiantes en la elaboración de sumarios y recopilaciones de contenidos como los que nos ocupan. Al desarrollar una wiki sobre los objetos característicos de la cultura española, el docente cede a los estudiantes la tarea de seleccionar, clasificar y analizar los objetos, reservándose un papel de moderador y editor final como administrador del sitio web.

La wiki simplifica también la tarea de clasificación de los objetos gracias al sistema de etiquetas, o palabras clave, que permite la adjudicación de un ítem a diferentes categorías[5] fácilmente relacionables y accesibles mediante enlaces de hipertexto.

Por último, este recurso facilita enormemente el seguimiento de la labor de los estudiantes, ya que informa al administrador de cada nueva edición y muestra claramente el número y la calidad de las aportaciones de cada usuario.

Hay que advertir, sin embargo, que en contextos de no inmersión y de gran disparidad cultural, los estudiantes parten de un conocimiento muy escaso de la cultura meta, por lo que es muy posible que no sepan por dónde empezar. En este contexto, el docente tendrá que intervenir con mayor frecuencia en tareas como las siguientes: sugerir qué objetos son susceptibles de ser seleccionados, proporcionar las etiquetas utilizadas para su clasificación, aportar fuentes de documentación o realizar aclaraciones cuando lo crea necesario. Esto puede aumentar notablemente la carga de trabajo de un docente que, por otro lado, puede no estar en posesión de los conocimientos necesarios para valerse de esta tecnología.

En la clase de Cultura General de España de nuestra universidad, se ha puesto en marcha una wiki de estas características. Se trata de un proyecto inacabado, y a todas luces inacabable, pero que puede visitarse a través del siguiente enlace:

http://es.cosasdeespana.wikia.com/wiki/Wiki_Cosas_de_España

4 (Del hawaiano *wiki*, rápido) sitio web que agrupa una serie de páginas desarrolladas en colaboración entre múltiples usuarios, usado a menudo para la elaboración de compendios, diccionarios o enciclopedias de carácter más o menos general.

5 Por lo que un determinado objeto como el *porrón* puede ser encontrado en diferentes conjuntos, tales como envases, bebidas, enología, tradiciones...

7.2. La tienda de recuerdos

Esta es una dinámica de grupo que he creado para mis clases de conversación. La actividad permite desarrollar la consciencia intercultural y el conocimiento sociocultural respecto a España, pero es adaptable a otras culturas meta:

Características de la actividad

Niveles:
A2 y B1

Objetivos generales:
Practicar la expresión oral, la comprensión auditiva, así como desarrollar la conciencia intercultural y el conocimiento sociocultural respecto a España.
Revisión de vocabulario comercial y coloquial.

Desenvolverse en situaciones de conflicto de intereses, negociación y acuerdos de compraventa.

Vocabulario:
Monumentos (Torre del Oro, Puente Colgante, Sagrada Familia...), objetos cotidianos (llavero, bufanda, rompecabezas...), cultura local (chulapo, barretina, sombrero cordobés, carolina....).

Recursos lingüísticos:
Solo estaba mirando – ¿Cuánto es/cuesta...? – ¿Podría hacerme un descuento? - ¡Tan caro! – Me está usted robando – Me toma el pelo – No me interesa – Estafar/engañar –¡Váyase por ahí! – Es una ganga/un chollo/un regalo – Dos por uno – Rebajado al ... por ciento – A la mitad –Está tirado (de precio) – Es falso/una copia – Por ser usted... – Se lo dejo a...

Materiales:
Fichas adjuntas: tarjetas de recuerdos, dinero falso, misiones

Duración:
50 minutos

Número de participantes:
Mínimo de 10

Procedimiento

- Se explica a los estudiantes que tendrán que comportarse como si se encontraran en un mercado de recuerdos o *souvenirs* en el que unos harán de compradores y otros harán de vendedores.

- En este momento, es aconsejable hacer una somera introducción del léxico y los recursos lingüísticos que utilizarán (preguntándoles que expresiones utilizan ellos cuando tienen que regatear).

- Los vendedores y los compradores competirán en parejas, discutiendo entre ellos, así como con sus rivales.

- Se colocan las cuatro parejas que interpretan a los vendedores cada una en una esquina del aula, tras una mesa que hará de mostrador, y se les repartirán diez tarjetas-*souvenirs* a cada una. Es preferible que las tiendas estén lejos unas de otras para que cada equipo de vendedores no sepa lo que hacen los demás.

- Cada pareja de compradores recibirá 220 euros de dinero falso (1 billete de 100, 1 de 50, 2 de 20, 2 de 10, y 2 de 5) y dos tarjetas con misiones u objetivos. Se tratará de despejar el centro del aula para que los compradores puedan moverse con mayor libertad.

- Ganarán los vendedores que consigan más dinero y los compradores que, habiendo cumplido sus misiones, hayan conseguido comprar más *souvenirs*.

- Es recomendable repetir la actividad, hasta que todos los estudiantes puedan jugar como vendedores y compradores.

- Una variante del juego consiste en que los propios estudiantes creen los *souvenirs* de su ciudad, región o país, fomentando así la competencia intercultural.

Tarjetas-*souvenir*: Madrid y Barcelona



Tarjetas-*souvenir*: Sevilla y Bilbao



Información al dorso de las tarjetas de Madrid y Barcelona

MADRID		BARCELONA	
Reloj de la Cibeles Madrid	**Cuadro del Palacio Real** Madrid	**Botella de cava** Barcelona	**Colgante con "drac" de Gaudí** Barcelona
Sacacorchos "menina" Madrid	**CD con "Lo mejor del chotis"** Madrid	**Taxi de Barcelona** Barcelona	**"Caganer"** Barcelona
Bufanda del Real Madrid F.C. Madrid	**Banderín del Atlético de Madrid** Madrid	**Gorra visera del F.C. Barcelona** Barcelona	**Botella de aluminio del R.C.D. Espanyol** Barcelona
Gorra de "chulapo" Madrid	**Mantón de Manila** Madrid	**Barretina** Barcelona	**Delantal "pa amb tomaquet"** Barcelona
Llavero del oso y el madroño Madrid	**Pisapapeles de la Puerta de Alcalá** Madrid	**Dedal del monumento a Colón** Barcelona	**Gafas de la Sagrada Familia** Barcelona

Información al dorso de las tarjetas de Sevilla y Bilbao

SEVILLA		BILBAO	
Joyero de la Torre del Oro Sevilla	**Cartel flamenco con tu nombre** Sevilla	**Broche del "Puppy"** Bilbao	**"Lauburu" de plata** Bilbao
Botella de vino de manzanilla Sevilla	**Peineta** Sevilla	**Marioneta de "Marijaia"** Bilbao	**Pisapapeles de "harrijasotzaile"** Bilbao
Pantuflas del Real Betis Balompié Sevilla	**Paraguas del Sevilla F.C.** Sevilla	**León del Athletic de Bilbao** Bilbao	**Toalla con diseño "baldosa Bilbao"** Bilbao

Sombrero cordobés Sevilla	**Vestido de flamenca** Sevilla	**"Txapela" o boina** Bilbao	**Vestido de "poxpolina"** Bilbao
Castañuelas Sevilla	**Abanico de lunares** Sevilla	**Rompecabezas del Puente Colgante** Bilbao	**Memoria USB con forma de "carolina"** Bilbao

Misiones u objetivos

Un reloj con escultura famosa de Madrid	Un cuadro de un edificio histórico muy importante de Madrid	Vino espumoso típico de Cataluña	Una joya que recuerda a un parque diseñado por Gaudí
Algo muy práctico que recuerda a una pintura de Velázquez	Discos de música típica de Madrid	Recuerdo de un medio de transporte típico de Barcelona	Una figura muy graciosa de la navidad en Cataluña
Bufanda de un equipo de fútbol	Un adorno para la casa de un equipo de fútbol de Madrid	Una gorra de un equipo de fútbol de Barcelona	Algo para beber, y animar a un equipo de fútbol de Barcelona
Una prenda típica madrileña para hombre	Una prenda típica de Madrid, pero que viene de Filipinas	Una prenda típica catalana para hombre	Un regalo para un cocinero amante de la comida catalana
Un recuerdo de Madrid muy pequeño, para llevar a todas partes	Recuerdo de un monumento de Madrid para poner encima de la mesa.	Un recuerdo de Barcelona que sirve para coser	Un recuerdo de Barcelona que sirve para ver
Recuerdo de un monumento que sirve para guardar las joyas	Un adorno para la habitación de alguien que le gusta el baile flamenco	Un recuerdo de un museo famoso de Bilbao	Una joya típica del País Vasco
Un vino típico de Andalucía	Un adorno que sirve para sujetar el pelo de las mujeres	Un juguete para recordar las fiestas de la Semana Grande de Bilbao	Un recuerdo muy pesado del País Vasco y sus deportes rurales
Una prenda para calentar los pies y animar a un equipo de fútbol	Algo para protegerse de la lluvia y animar a un equipo de fútbol	Mascota del equipo de fútbol de Bilbao	Algo para secarse en la playa y recordar las calles de Bilbao
Una prenda para hombre típica de Andalucía	Una prenda para mujer típica de Andalucía	Una prenda para hombre típica del País Vasco	Una prenda para mujer típica del País Vasco
Un instrumento musical con el que se puede bailar	Algo para aliviar el calor sevillano	Un juego para recordar un puente muy famoso	Se utiliza con el ordenador y recuerda a un dulce típico de Bilbao

Dinero

7.3 Propuesta de discusión: ¿qué hacer con las marcas?





Como actividad final del taller celebrado en el congreso, se dividió a los participantes en grupos de cinco personas y se les facilitaron 68 tarjetas con logos de marcas españolas. El objetivo de esta práctica no era, necesariamente, deducir los diferentes usos didácticos de dicho material, sino generar una discusión acerca de las actividades que permite que los estudiantes se familiaricen con los productos españoles. En consecuencia, se propusieron diversas actividades para clasificar y relacionar las marcas, e incluso surgió la idea de confeccionar un juego de cartas competitivo basado en la comparación de las características de cada empresa (número de trabajadores, presencia internacional, volumen de negocio), a imitación de los antiguos juegos de naipes sobre aviones de combate, automóviles de carreras o animales salvajes.

8. CONCLUSIÓN

El estudio de las culturas a través de sus objetos es una práctica común entre historiadores y antropólogos, por lo que no es insólito que se le reserve un espacio específico en el ámbito de los estudios culturales. La finalidad de este artículo y del taller que lo ha precedido ha sido defender su utilidad, también, en la didáctica de idiomas, contexto en el que puede contribuir, notablemente, al desarrollo de la consciencia intercultural y el conocimiento sociocultural respecto a la cultura meta, entre otras competencias generales.

BIBLIOGRAFÍA

Capella, J. (2008). *Made in Spain: 101 iconos del diseño español*. Barcelona: Editorial Electa.

Chamorro, C., Martínez, M., Murillo, N., Sáenz, A. (2010). *Todas las voces. Curso de cultura y civilización.* Barcelona: Difusión, S. L.

Jordan, B. (Ed.). (2002). *Spanish Culture and Society. The Essential Glossary*. Londres: Oxford University Press.

López Moreno, C. (2008). *España contemporánea*. Madrid: SGEL.

Popcorn Idea Factory. (2008). *Chinese Stuff*. Beijing: China Intercontinental Press.

Sánchez Vidal, A. (1990). *Sol y sombra*. Barcelona: Editorial Planeta, S. A.

Quesada Marco, S. (2008). *Esp@ña. Manual de civilización.* Madrid: Edelsa.